

ש	ר	ש	radical	catégorie	binyane	traduction
ד	ב	א	איבד	שלמים	פיעל	perdre
ב	ה	א	אהב	פ'ג +	פעל	aimer
ר	ו	א	האיר	נחי עו"י	הפעיל	allumer
ל	ח	א	איחל	ע' גרונית ה', ח', ע'	פיעל	souhaiter
ל	כ	א	אכל	פ' גרונית א' נחה	פעל	manger
ן	מ	א	האמין	פ' גרונית + ל"נ	הפעיל	croire
ר	מ	א	אמר	פ' גרונית א' נחה	פעל	parler
ר	ס	א	אסר	פ' גרונית א'	פעל	prohiber
א	ו	ב	בא	ע"ו + ל"א	פעל	venir
ר	ח	ב	בחר	ע' גרונית א, ה, ח, ע	פעל	choisir
ח	ט	ב	בטח	ל' גרונית ח, ע	פעל	avoir confiance
ן	י	ב	הבין	ל"נ	הפעיל	comprendre
ה	נ	ב	בנה	ל"ה	פעל	construire
ר	ק	ב	ביקר	שלמים	פיעל	visiter
ש	ק	ב	ביקש	שלמים	פיעל	demander
ך	ר	ב	בירך	ע' גרונית א', ר'	פיעל	bénir
ל	ש	ב	בישל	שלמים	פיעל	cuisiner
ל	ד	ג	גדל	שלמים	פעל	grandir
ר	ו	ג	גר	נחי ע"ו	פעל	habiter
ר	מ	ג	גמר	שלמים	פעל	finir
ב	נ	ג	גנב	שלמים	פעל	voler
ג	א	ד	דאג	ע' גרונית א, ה, ח, ע	פעל	inquiéter
ר	ב	ד	דיבר	שלמים	פיעל	parler
ק	ל	ד	נדלק	שלמים	נפעל	être allumé
ה	מ	ד	דמה	ל"ה	פעל	rassembler
ק	פ	ד	דפק	שלמים	פעל	frapper
ה	י	ה	היה	ל"ה מיוחדת	פעל	être
ך	ל	ה	הלך	נחי פ"י	פעל	aller en marchant
ג	ר	ה	הרג	פ' גרונית ה, ח, ע	פעל	tuer
ס	ר	ה	הרס	פ' גרונית ה, ח, ע	פעל	détruire
ר	ת	ו	ויתר	שלמים	פיעל	abandonner
ז	ו	ז	זז	נחי ע"ו	פעל	bouger
ר	כ	ז	זכר	שלמים	פעל	se souvenir
ן	מ	ז	הזמין	ל"נ	הפעיל	inviter, convoquer
ן	ק	ז	הזדקן	ל"נ	התפעל	vieillir
ק	ר	ז	זרק	שלמים	פעל	jeter
ר	ז	ח	חזר	פ' גרונית ה, ח, ע	פעל	retourner
ב	י	ח	חייב	שלמים	פיעל	obliger
ה	י	ח	חי	ל"ה מיוחדת	פעל	exister, vivre
ה	כ	ח	חיכה	ל"ה	פיעל	attendre
ט	ל	ח	החליט	פ' גרונית ח'	הפעיל	décider
ם	ל	ח	חלם	פ' גרונית ה, ח, ע	פעל	rêver
ף	ל	ח	החליף	פ' גרונית ח'	הפעיל	échanger
ק	ל	ח	חילק	שלמים	פיעל	diviser

ר	ס	ח	חסר	פ' גרונית ח'	פעל	manquer
ש	פ	ח	חיפש	שלמים	פיעל	chercher
ב	ש	ח	חשב	פ' גרונית ח'	פעל	penser
ן	ת	ח	התחתן	ל"נ	התפעל	se marier
ל	י	ט	טייל	שלמים	פיעל	se promener
ה	ע	ט	טעה	ל"ה + ע' גרונית	פעל	fauter
ע	ד	י	ידע	פ"י + ל' גרונית	פעל	savoir
ח	כ	י	התווכח	עו"י + פולים + ל' ג	התפעל	discuter
ל	כ	י	יכל	מיוחדת	פעל	pouvoir, être capable
א	צ	י	יצא	פ"י + ל"א	פעל	sortir
ד	ר	י	ירד	נחי פ"י	פעל	descendre
ב	ש	י	ישב	נחי פ"י	פעל	s'asseoir
ן	ש	י	ישן	פ"י	פעל	dormir
ן	ו	כ	הכין	ל"נ	הפעיל	préparer
ס	נ	כ	נכנס	שלמים	נפעל	entrer
ב	ת	כ	כתב	שלמים	פעל	écrire
ש	ב	ל	לבש	שלמים	פעל	s'habiller
ה	ו	ל	ליוה	ל"ה	פיעל	emprunter
ם	ח	ל	נלחם	ע' גרונית	נפעל	combattre
ד	מ	ל	למד	שלמים	פעל	apprendre
ח	ק	ל	לקח	פ"נ + חסרי פ"י	פעל	prendre
ת	ו	מ	מת	ע"נ מיוחדת	פעל	mourir
ר	כ	מ	מכר	שלמים	פעל	vendre
א	ל	מ	מילא	נחי ל"א	פיעל	remplir
א	צ	מ	מצא	ל"א	פעל	trouver
ך	ש	מ	משך	שלמים	פעל	tirer
ע	ג	נ	נגע	פ"נ + ל' גרונית	פעל	toucher
ח	ו	נ	נח	נחי ע"ו + ל' גרונית	פעל	se reposer
ש	ח	נ	ניחש	ע' גרונית ה', ח', ע'	פיעל	deviner
ה	ס	נ	ניסה	ל"ה	פיעל	essayer
ע	ס	נ	נסע	פ"נ + ל' גרונית	פעל	voyager
ל	פ	נ	נפל	פ"נ + חסרי פ"י	פעל	tomber
ה	ק	נ	ניקה	ל"ה	פיעל	nettoyer
א	ש	נ	נשא	פ"נ + ל"א	פעל	transporter
ן	ת	נ	נתן	פ"נ מיוחדת	פעל	donner
ר	ב	ס	הסביר	שלמים	הפעיל	expliquer
ר	ג	ס	סגר	שלמים	פעל	fermer
ל	כ	ס	הסתכל	פ' שורקת	התפעל	observer, regarder
ר	פ	ס	סיפר	שלמים	פיעל	dire, raconter
ד	ב	ע	עבד	פ' גרונית ה, ח, ע	פעל	travailler
ר	ב	ע	עבר	פ' גרונית ה, ח, ע	פעל	passer par
ב	ז	ע	עזב	פ' גרונית ה, ח, ע	פעל	quitter
ר	ז	ע	עזר	פ' גרונית ה, ח, ע	פעל	aider
ף	י	ע	עייף	שלמים	פיעל	fatiguer
ה	ל	ע	עלה	ל"ה + פ' גרונית	פעל	monter
ה	ל	ע	עלה	ל"ה + פ' גרונית	פעל	coûter

ע	מ	ד	עמד	פ' גרונית ה, ה, ע	פעל	se tenir debout
ע	נ	ה	ענה	ל"ה + פ' גרונית	פעל	répondre
ע	נ	י	עניין	מרובעים + ל"נ	פיעל	intéresser
ע	צ	ב	עצבן	מרובעים + ל"נ	פיעל	s'irriter
ע	צ	ר	עצר	פ' גרונית ה, ה, ע	פעל	s'arrêter, faire halte
ע	ש	ה	עשה	ל"ה + פ' גרונית	פעל	faire
פ	ג	ש	פגש	שלמים	פעל	rencontrer
פ	ח	ד	פחד	ע' גרונית א, ה, ה, ע	פעל	avoir peur
פ	ל	א	התפלא	ל"א	התפעל	s'émerveiller
פ	ל	ל	התפלל	שלמים	התפעל	prier
פ	ס	ד	הפסיד	שלמים	הפעיל	manquer
פ	ס	ק	הפסיק	שלמים	הפעיל	cesser
פ	ר	ע	הפריע	ל' גרונית ה, ע	הפעיל	déranger
פ	ת	ח	פתח	ל' גרונית ה, ע	פעל	ouvrir
צ	י	ר	צייר	שלמים	פיעל	dessiner
צ	ל	ח	הצליח	ל' גרונית ח', ע'	הפעיל	prosperer
צ	ל	ל	צלצל	מרובעים	פיעל	téléphoner (sonner)
צ	מ	א	צמא	ל"א	פעל	avoir soif
צ	ע	ק	צעק	ע' גרונית א, ה, ה, ע	פעל	crier
צ	ר	ך	הצטרך	שלמים	התפעל	devoir, avoir besoin
ק	ב	ל	קיבל	שלמים	פיעל	recevoir
ק	ד	ם	קידם	שלמים	פיעל	avancer
ק	ו	ה	קיווה	ל"ה	פיעל	espérer
ק	ו	ם	קם	נחי ע"ו	פעל	se lever
ק	נ	ה	קנה	ל"ה	פעל	acheter
ק	פ	ץ	קפץ	שלמים	פעל	sauter
ק	ר	א	קרא	ל"א	פעל	lire
ק	ר	ב	התקרב	שלמים	התפעל	approcher
ק	ר	ה	קרה	ל"ה	פעל	arriver, survenir
ק	ר	ע	קרע	ל' גרונית ה, ע	פעל	déchirer
ר	א	ה	ראה	ל"ה + ע' גרונית	פעל	voir
ר	ג	ל	התרגל	שלמים	התפעל	s'habituer
ר	ג	ש	התרגש	שלמים	התפעל	être ému
ר	ו	ח	הרויח	ל' גרונית ח', ע'	הפעיל	gagner
ר	ו	ץ	רץ	נחי ע"ו	פעל	courir
ר	ח	ץ	רחץ	ע' גרונית א, ה, ה, ע	פעל	laver, se laver
ר	ע	ב	רעב	ע' גרונית א, ה, ה, ע	פעל	avoir faim
ר	צ	ה	רצה	ל"ה	פעל	vouloir, désirer
ר	ק	ד	רקד	שלמים	פיעל	danser
ש	א	ל	שאל	ע' גרונית א, ה, ה, ע	פעל	questionner
ש	א	ר	נשאר	ע'ג א	נפעל	rester
ש	ב	ר	שבר	שלמים	פעל	casser
ש	ה	ה	שחה	ל"ה + ע' גרונית	פעל	nager
ש	י	ם	שם	נחי ע"י	פעל	mettre
ש	י	ר	שר	נחי ע"י	פעל	chanter
ש	כ	ב	שכב	שלמים	פעל	s'allonger

ש	כ	ח	שכח	ל' גרונית ח, ע	פעל	oublier
ש	ל	ח	שלח	ל' גרונית ח, ע	פעל	envoyer
ש	ל	ם	שילם	שלמים	פיעל	payer
ש	מ	ע	שמע	ל' גרונית ח, ע	פעל	entendre, écouter
ש	מ	ר	שמר	שלמים	פעל	garder
ש	נ	א	שנא	ל"א	פעל	détester
ש	ת	ה	שתה	ל"ה	פעל	boire
ת	ח	ל	התחיל	שלמים	הפעיל	commencer, débiter
ת	פ	ס	תפס	שלמים	פעל	attraper

Serge Frydman – ORT VLB – Février 2003